

PRIVACY POLICY

Stiklių viešbutis UAB

Stiklių viešbutis UAB shall ensure that personal data shall be collected for specified, explicit and legitimate purposes and not further processed in a manner that is incompatible with those purposes; the data shall not be processed in any manner inconsistent with the said purposes.

Stiklių viešbutis UAB shall apply a number of organisational and technical measures to ensure adequate security of personal data, including protection from unauthorised or illegal processing, as well as from accidental loss, destruction, or damage of such data.

1. KEY TERMS

- 1.1. **Privacy Policy** means the following personal data processing rules and information on use of cookies, as available online at <http://www.stikliaihotel.lt/>.
- 1.2. **Website** means the website at <http://www.stikliaihotel.lt/>, where the guests of Stiklių viešbutis UAB can book a hotel room(s) and grant their consent to process personal data for direct marketing purposes.
- 1.3. **Data Controller** means a natural or legal person which, alone or jointly with others, determines the purposes and means of the processing of personal data. For the purposes of the Privacy Policy, the Data Controller means Stiklių viešbutis UAB, registration number: 122761710, registered address: Gaono g. 7, LT-01131 Vilnius, contacts: e-mail: reservations@stikliaihotel.lt, phone +370 5 2649595.
- 1.4. **Data Subject** means a hotel guest whose personal data are processed by the Data Controller for the purposes of e-commerce and direct marketing.
- 1.5. **Data Processor** means a natural or legal person, which assists the Data Controller, based on authorisation granted, to accomplish the objectives set out.
- 1.6. **Personal Data** means any information relating to an identifiable guest of the hotel, processed by the Data Controller, including, but not limited to, full name, e-mail address, telephone etc.
- 1.7. **Data Processing** means any operation performed on personal data, such as collection, recording, accumulation, storage, alteration (addition or correction), submission, use, destruction or any other operation (set of operations).
- 1.8. **Direct marketing** means any operation directed at offering of goods or services to individuals by mail, phone or any other direct channel, offering special discounts and/or enquire their opinion on the goods or services offered.

1.9. **Consent** means any freely made act by the Data Subject that signifies his/her agreement to the processing of personal data.

1.10. **Supervisory Authority** means the State Data Protection Inspectorate.

2. GENERAL PROVISIONS

2.1. The policy provides for key provisions on collection, accumulation, and processing of personal data.

2.2. Data Subject is deemed to be aware of the Privacy Policy once he/she signifies his/her Consent to the processing of his/her Personal Data.

2.3. The Privacy Policy is available and can be printed out online <http://www.stikliaihotel.lt/> any time.

3. PROCEDURE FOR COLLECTION, STORAGE, AND USE OF PERSONAL DATA

3.1. A Data Subject shall, when booking a room at the hotel, signify his/her consent to the processing of the following personal data by the Data Controller:

3.1.1. full name,

3.1.2. sex,

3.2. password and security question;

3.3. credit card details;

3.4. amount payable;

3.5. duration of stay at the hotel.

3.6. A hotel guest providing his/her personal data simultaneously confirms these are both precise and complete.

3.7. Personal Data of registered users received for this purpose shall be stored for 3 (three) calendar years after completion of a booking at the hotel.

3.8. Data Subject is informed that, to accomplish the said purpose, the following data processors shall be employed: IT support company and a company in charge of permanent maintenance of PORTEL hotel programme.

3.9. The Data Controller shall provide the following data to the Statistics Lithuania: number of guests, country of origin of guests, purpose of visit, and duration of stay at the hotel.

3.10. Data Subject, who enters his/her e-mail address on the website, accepts that the Data Controller will, for the purpose of *direct marketing* process the his/her personal data below:

3.10.1. E-mail address,

- 3.11. Personal Data received for the purposes of Direct Marketing shall be stored for 3 (three) calendar years after submission of such data.
- 3.12. The Data Controller confirms that the Personal Data shall be collected from the Data Subject directly, and no other sources will be used.
- 3.13. The Data Controller shall not disclose the Personal Data under processing to the third parties, except:
 - 3.13.1. when Data Subject grants his/her consent for disclosure of personal data,
 - 3.13.2. when executing an order or offering other services – to the Data Processors offering services of delivery of goods or other services so ordered by the client,
 - 3.13.3. law enforcement authorities (when so required by law),
 - 3.13.4. where necessary to prevent or investigate criminal offences.

4. EXERCISE OF RIGHTS BY THE DATA SUBJECT

- 4.1. Data Subject authorises the Data Controller to collect, control, process and store his/her Personal Data to the extent and for the purpose as is provided by the Privacy Policy.
- 4.2. Data Subject shall be free to revoke his/her consent for collection, processing, and storage of his/her personal data any time (and in the event the personal data are processed for direct marketing purposes, no additional grounds shall be required) by contacting the Data Processor in writing as follows: 1) by logging to the website account; 2) in the event of direct marketing – by clicking a link contained in each e-mail (newsletter); 3) by mail or personal delivery at: Gaono g. 7, LT-01131 Vilnius, 4) by e-mail address at: reservations@stikliaihotel.lt from the same e-mail address as was provided at the time of registration. The Data Controller shall, upon receipt of such a request by the Data Subject, suspend processing of personal data immediately, and destroy relevant Personal Data. The Data Controller shall be free to refuse deleting personal data from the server if there is a legitimate reason to store these, in particular, in the interests of national security and defence, public order, crime prevention, investigation, discovery or prosecution, in order to secure vital national economic or financial interests, and protection of rights and liberties of other people.
- 4.3. A Data Subject shall, upon adequate identification, and upon production, to the Data Controller, of a personal identity document (or a notarised copy) to be used for identification only (and shall not be stored), be free to access his/her personal data based on a written application addressed to the Data Controller as follows: by mail or personally at the following address: Gaono g. 7, LT-01131 Vilnius.

- 4.4. A third party, wishing to access Personal Data of a Data Subject, shall be required to produce a notarised power of attorney; Personal Data shall be disclosed to an attorney upon production of a representation agreement, and upon indication of purpose of data use.
- 4.5. The Data Controller shall, upon receipt of a request by a Data Subject to access his/her personal data processed, respond within 30 (thirty) calendar days after receipt of relevant enquiry. Such an answer shall indicate whether the Personal Data of a Data Subject are currently processed, and if so, the nature and recipients of such data within 1 (one) calendar year. Such an answer shall be provided free of charge.
- 4.6. In the event the Data Subject, having accessed his/her Personal Data, finds that his/her Personal Data have been collected or received from illegal sources, or that the data are currently processed for different purposes than listed in the consent, he/she may then contact the Data Controller by e-mail seeking suspension processing of such Personal Data and/or deletion of his/her Personal Data. Where the Data Controller finds a request by Data Subject valid, it shall execute a request by a Data Subject immediately, within 5 business days, and inform of any actions so taken in writing.
- 4.7. In the event the Data Subject, having accessed his/her Personal Data, finds them not precise or incomplete, he/she may then, upon adequate identification, apply in writing seeking correction and/or supplement of his/her Personal Data. Where the Data Controller finds an application valid, it shall correct or supplement the Personal Data immediately, within 5 business days, and inform of any actions so taken in writing.
- 4.8. A Data Subject may request the Data Controller to “forget” him/her, i.e. request to have all of his/her Personal Data deleted, unless, however, such data are required for the purposes they were collected and processed, or unless the Data Subject withdraws his/her consent, or unless the data are processed in breach of legal requirements. The Data Controller shall execute such a valid request and shall inform the Data Subject of steps taken immediately, within 5 business days.
- 4.9. Where a Data Subject believes his/her legitimate interests were breached in course of processing of his/her Personal Data, he/she shall be free to contact the Supervisory Authority.

5. RISK FACTORS OF BREACH OF PERSONAL DATA PROTECTION AND METHODS TO RESOLVE THESE

- 5.1. To ensure protection of Personal Data, the Data Controller shall implement the following organisational and technical personal data protection measures:

5.1.1. Organizational measures

5.1.1.1. The Data Controller shall operate according to procedures so as to ensure secure processing and/or transfer of digital data and/or documents and their archives.

5.1.1.2. Access to the Personal Data of the Data Subject shall only be granted to those employees when so required to carry out their official functions, and only subject to confidentiality agreements, provided the employees have been introduced to other rules of procedure concerning data processing.

5.1.2. Technical measures

5.1.2.1. Data processors (service providers) appointed by the Data Controller shall act upon authorisation of the Data Controller only.

5.1.2.2. Personal data shall be protected from loss, unauthorised use and change. Internet connection shall be encoded, while webpage shall function via https:// protocol.

5.1.2.3. Hardware shall be protected from malware (e.g. installation and update of anti-virus software), while internal network shall be protected with a firewall.

6. USE OF COOKIES

6.1. <http://www.stikliaihotel.lt/> website shall include cookies; they shall be used for statistical purposes, to assess the visiting rate of the website and popularity of specific content. Such processing of data does not allow for personal authentication of a website visitor, directly or otherwise.

6.2. A website visitor can either delete cookies from his/her PC, or have them blocked on his/her browser; this may make certain functions of the website unavailable (or disrupt their functioning).

7. FINAL PROVISIONS

7.1. The above Privacy Policy shall be revised 2 times (twice) per year, and updated where necessary.

7.2. The Privacy Policy shall enter into effect on 27 February 2018, and shall be published on the Website.

PRIVATUMO POLITIKA

UAB „Stiklių viešbutis“

UAB „Stiklių viešbutis“ užtikrina, kad asmens duomenys tvarkomi teisėtu, sąžiningu ir skaidriu būdu, renkami tik šioje politikoje nustatytais ir aiškiai apibrėžtais tikslais bei toliau nėra tvarkomi su tais tikslais nesuderinamu būdu.

UAB „Stiklių viešbutis“ taikydamas organizacines ir technines priemones užtikrina tinkamą asmens duomenų saugumą, įskaitant apsaugą nuo duomenų tvarkymo be leidimo arba neteisėto duomenų tvarkymo ir nuo netyčinio praradimo, sunaikinimo, ar sugadinimo.

1. PAGRINDINĖS SAŲVOKOS

- 1.1. **Privatumo politika** - šios asmens duomenų tvarkymo taisyklės bei slapukų naudojimo informacija, kuri patalpinta interneto svetainėje <http://www.stikliaihotel.lt/>.
- 1.2. **Internetinė svetainė** – svetainė esanti adresu <http://www.stikliaihotel.lt/>, kurioje UAB „Stiklių viešbutis“ svečiai gali rezervuoti viešbučio kambarį/kambarius apgyvendinimui bei duoti sutikimą tvarkyti asmens duomenis tiesioginės rinkodaros tikslu.
- 1.3. **Duomenų valdytojas** – juridinis arba fizinis asmuo, kuris vienas arba drauge su kitais nustato asmens duomenų tvarkymo tikslus ir priemones. Šioje Privatumo politikoje duomenų valdytojas - UAB „Stiklių viešbutis“, juridinio asmens kodas: 122761710, buveinės adresas: Gaono g. 7, LT-01131 Vilnius, kontaktiniai duomenys: el. p. reservations@stikliaihotel.lt, tel. Nr. +370 5 2649595.
- 1.4. **Duomenų subjektas** – viešbučio svečias, kurio asmens duomenis Duomenų valdytojas tvarko elektroninės prekybos, tiesioginės rinkodaros.
- 1.5. **Duomenų tvarkytojas** – fizinis ar juridinis asmuo, kuris padeda Duomenų valdytojui, pagal jo suteiktus įgaliojimus, įgyvendinti nustatytus tikslus.
- 1.6. **Asmens duomenys** – fizinio asmens duomenys, kuriuos tvarko Duomenų valdytojas ir pagal kuriuos galima identifikuoti viešbučio svečią, apimant, bet neapsiribojant: vardas, pavardė, elektroninio pašto adresas, telefono numeris ir kt.
- 1.7. **Duomenų tvarkymas** – bet kuris su asmens duomenimis atliekamas veiksmas: rinkimas, užrašymas, kaupimas, saugojimas, keitimas (papildymas ar taisymas), teikimas, naudojimas, naikinimas ar kitoks veiksmas arba veiksmų rinkinys.
- 1.8. **Tiesioginė rinkodara** – veikla, skirta paštu, telefonu arba kitokiu tiesioginiu būdu siūlyti asmenims prekes ar paslaugas, siūlyti progines nuolaidas ir (arba) teirautis jų nuomonės dėl siūlomų prekių ar paslaugų.

1.9. **Sutikimas** – laisva valia išreikštas Duomenų subjekto veiksmas, kuriuo jis sutinka dėl asmens duomenų tvarkymo.

1.10. **Priežiūros institucija** – Valstybinė asmens duomenų apsaugos inspekcija.

2. BENDROSIOS NUOSTATOS

2.1. Politikoje numatytos pagrindinės asmens duomenų rinkimo, kaupimo ir tvarkymo nuostatos.

2.2. Duomenų subjektas laikomas susipažinusi su šia Privatumo politika ir ją perskaitęs, kai išreiškia Sutikimą tvarkyti jo Asmens duomenis.

2.3. Su šia Privatumo politika galima susipažinti ir ją atsispausdinti bet kuriuo metu <http://www.stikliaihotel.lt/>. interneto svetainėje.

3. ASMENS DUOMENŲ RINKIMO, SAUGOJIMO IR NAUDOJIMO TVARKA

3.1. Duomenų subjektas rezervuodamas kambarį/kambarius viešbutyje, išreiškia sutikimą, kad Duomenų valdytojas tvarkys šiuos jo asmens duomenis:

3.1.1. vardą, pavardę,

3.1.2. lytis,

3.2. slaptažodį bei saugos klausimą;

3.3. kreditinės kortelės duomenis;

3.4. mokėtiną sumą;

3.5. gyvenimo trukmę viešbutyje.

3.6. Viešbučio svečias pateikdamas savo asmens duomenis patvirtina, jog jie yra tikslūs ir išsamūs.

3.7. Šiuo tikslu gauti registruotų vartotojų asmens duomenys saugomi 3 (trejus) kalendorinius metus nuo viešbučio svečio rezervacijos atlikimo dienos.

3.8. Duomenų subjektas yra informuojamas, kad šiam tikslui įgyvendinti yra pasitelkiami duomenų tvarkytojai – IT priežiūros paslaugas teikianti įmonė bei PORTEL viešbučio programos nuolatinę priežiūrą vykdanči įmonė.

3.9. Duomenų valdytojas Lietuvos Respublikos Statistikos departamentui teikia šiuos duomenis: svečių skaičius, valstybė iš kurios atvyko svečias (-iai), atvykimo tikslas, gyvenimo viešbutyje trukmę.

3.10. Duomenų subjektas, interneto svetainėje elektroninio pašto adresu, sutinka, jog **tiesioginės rinkodaros tikslu** Duomenų valdytojas tvarkys žemiau pateiktus su juo susijusius asmens duomenis:

3.10.1. elektroninio pašto adresą,

- 3.11. Tiesioginės rinkodaros tikslu gauti asmens duomenys saugomi 3 (trejus) kalendorinius metus nuo duomenų pateikimo dienos.
- 3.12. Duomenų valdytojas patvirtina, jog asmens duomenys renkami tik tiesiogiai iš Duomenų subjekto ir nėra renkami iš kitų šaltinių.
- 3.13. Duomenų valdytojas įsipareigoja neatskleisti tvarkomų Asmens duomenų tretiesiems asmenims, išskyrus šiuos atvejus:
 - 3.13.1. jei yra Duomenų subjekto sutikimas asmens duomenų atskleidimui,
 - 3.13.2. vykdant užsakymą ar teikiant kitas paslaugas – Duomenų tvarkytojams, teikiantiems prekių pristatymo ar kitas Pirkėjo užsisakytas paslaugas,
 - 3.13.3. teisėsaugos institucijoms pagal teisės aktų reikalavimus,
 - 3.13.4. jeigu būtina užkirsti kelią nusikalstamoms veikoms arba būtina jas tirti.

4. DUOMENŲ SUBJEKTO TEISIŲ ĮGYVENDINIMAS

- 4.1. Duomenų subjektas suteikia teisę Duomenų valdytojui rinkti, valdyti, tvarkyti ir saugoti su juo susijusius asmens duomenis tokia apimtimi ir tokiais tikslais, kaip numatyta šioje Privatumo politikoje.
- 4.2. Sutikimą rinkti, tvarkyti, saugoti su juo susijusius asmens duomenis Duomenų subjektas gali atšaukti bet kada, o tiesioginės rinkodaros tikslu tvarkomus asmens duomenis gali atšaukti be jokio papildomo pagrindimo, kreipdamasis į Duomenų valdytoją raštu vienu iš šių būdų: 1) prisijungęs prie elektroninės svetainės paskyros; 2) tiesioginės rinkodaros atveju - paspaudęs kiekviename el. laiške (naujienlaiškyje) esančią nuorodą; 3) paštu ar pristatydamas tiesiogiai adresu: Gaono g. 7, LT-01131 Vilnius, 4) elektroninio pašto adresu: reservations@stikliaihotel.lt iš to paties el. pašto adreso, kurį nurodė registracijos metu. Duomenų valdytojas gavęs tokį Duomenų subjekto pareikalavimą nedelsiant sustabdo asmens duomenų tvarkymą ir sunaikina su juo susijusius asmens duomenis. Duomenų valdytojas turi teisę netrinti asmens duomenų iš serverio, jeigu turi teisėtą pagrindą juos saugoti, ypač kai reikia užtikrinti valstybės saugumą ir gynybą, viešąją tvarką, nusikaltimų prevenciją, tyrimą, nustatymą ar baudžiamąjį persekiojimą, ginti svarbius valstybės ekonominius ar finansinius interesus, kitų asmenų teisių ir laisvių apsaugą.
- 4.3. Duomenų subjektas, tinkamai save identifikavęs, pateikęs Duomenų valdytojui asmens tapatybę patvirtinantį dokumentą ar jo notariškai patvirtintą kopiją, kuris bus naudojamas tik identifikacijai ir nebus saugomas, turi teisę susipažinti su savo asmens duomenimis

pateikdamas Duomenų valdytojui prašymą raštu vienu iš šių būdų: paštu ar pristatydamas tiesiogiai adresu Gaono g. 7, LT-01131 Vilnius.

- 4.4. Jeigu su Duomenų subjekto asmens duomenimis nori susipažinti kitas asmuo, jis privalo pateikti notaro patvirtintą įgaliojimą, o advokatui duomenys teikiami tik pateikus atstovavimo sutartį bei nurodžius duomenų naudojimo tikslą.
- 4.5. Duomenų valdytojas, gavęs Duomenų subjekto prašymą susipažinti su tvarkomais asmens duomenis, atsakymą pateikia per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo paklausimo gavimo dienos. Atsakyme nurodoma ar su Duomenų subjektu asmens duomenys yra tvarkomi ir jei taip, tai kokie bei kam buvo teikti per paskutinius 1 (vienus) kalendorinius metus. Atsakymas teikiamas neatlygintinai.
- 4.6. Jeigu susipažinęs su savo asmens duomenimis Duomenų subjektas nustato, kad asmens duomenys yra surinkti ar gauti iš neteisėtų šaltinių, ar kad asmens duomenys tvarkomi ne tais tikslais dėl kurių buvo duotas sutikimas, Duomenų subjektas turi teisę kreiptis į Duomenų valdytoją elektroniniu pašto adresu prašydamas sustabdyti tokių Asmens duomenų tvarkymo veiksmus ir (ar) ištrinti su juo susijusius asmens duomenis. Duomenų valdytojas patikrina Duomenų subjekto prašymą ir nustačius, kad prašymas yra pagrįstas, nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 5 d. d., patenkina Duomenų subjekto prašymą ir apie atliktus veiksmus informuoja raštu.
- 4.7. Tais atvejais, kai Duomenų subjektas susipažinęs su savo asmens duomenis nustato, jog jie yra netikslūs ar neišsamūs, tinkamai save identifikavęs bei kreipdamasis raštu prašo ištaisyti ir/ar papildyti su juo susijusius asmens duomenis. Duomenų valdytojas nustatęs, kad prašymas yra pagrįstas, tvarkomus asmens duomenis pataiso ar papildoma nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 5 d. d., ir apie atliktus veiksmus informuoja raštu.
- 4.8. Duomenų subjektas turi teisę reikalauti, kad Duomenų valdytojas jį „pamirštų“, būtent, ištrintų visus su juo susijusius duomenis, jeigu tų duomenų nereikia tikslui dėl kurio buvo rinkti ir tvarkomi ar jeigu Duomenų subjektas atšaukia duotą sutikimą, ar jeigu duomenys tvarkomi pažeidžiant teisės aktų reikalavimus. Duomenų valdytojas tokį prašymą patenkina pagrįstai nedelsdamas, bet ne vėliau kaip per 5 d. d. ir informuoja Duomenų subjektą apie atliktus veiksmus.
- 4.9. Duomenų subjektas, manydamas, kad tvarkant jo asmens duomenis buvo pažeisti jo teisėti interesai, turi teisę kreiptis į Priežiūros instituciją.

5. ASMENS DUOMENŲ APSAUGOS PAŽEIDIMO RIZIKOS VEIKSNIAI IR JŲ SPRENDIMAS

5.1. Duomenų valdytojas, siekdamas užtikrinti tinkamą Asmens duomenų apsaugą, įgyvendina šias organizacines ir technines asmens duomenų apsaugos priemones:

5.1.1. Organizacinės

5.1.1.1. Duomenų valdytojas darbo tvarką organizuoja taip, kad būtų užtikrintas saugus kompiuterinių duomenų ir/ar dokumentų bei jų archyvų tvarkymas ir (esant) perdavimas.

5.1.1.2. Prieigas prie Duomenų subjekto asmens duomenų suteikia tik tiems Darbuotojams, kuriems jie reikalingi darbo funkcijas atlikti ir tik tiems, kurie yra pasirašę konfidencialumo susitarimus bei susipažinę su kitomis vidaus tvarkomis asmens duomenų tvarkymo apimtyje.

5.1.2. Techninės

5.1.2.1. Duomenų valdytojo paskirti duomenų tvarkytojai (paslaugų tiekėjai) veikia tik Duomenų valdytojo įgaliojimu.

5.1.2.2. Asmens duomenys yra saugomi nuo praradimo, neleistino naudojimo ir pakeitimų. Interneto ryšys yra šifruojamas, o interneto svetainės puslapis yra vykdomas per https:// protokolą.

5.1.2.3. Užtikrinama kompiuterinės įrangos apsauga nuo kenksmingos programinės įrangos (pvz., antivirusinių programų įdiegimas, atnaujinimas), o vidinis kompiuterio tinklas – ugniasiene.

6. SLAPUKŲ NAUDOJIMAS

6.1. <http://www.stikliaihotel.lt/>. svetainėje slapukai (cookies) naudojami statistikos tikslais, vertinant svetainės lankomumą bei atskiro turinio populiarumą. Toks duomenų tvarkymas neleidžia tiesiogiai ar netiesiogiai nustatyti svetainės lankytojo tapatybės.

6.2. Svetainės lankytojas galite ištrinti slapukus iš savo kompiuterio arba juos užblokuoti savo interneto naršyklėje, tačiau dalis svetainės funkcionalumo tokiu atveju gali neveikti, arba veikti nekorektiškai.

7. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

7.1. Ši Privatumo politika peržiūrima kartą per 2 (dvejus) metus ir esant poreikiui atnaujinama.

7.2. Ši Privatumo politika įsigalioja nuo 2018 m. vasario 27 d. ir yra viešai skelbiama Interneto svetainėje.